

海南瓊海話若干音變現象

馮成豹

廣東民族學院中文系

本文論述海南省瓊海縣方言若干音變現象，主要談音變產生新詞匯意義或語法意義的問題，也論述語流音變問題。

一、概況

瓊海縣位於海南島東部，東臨南海，西毗定安、屯昌、瓊中縣，南鄰萬寧縣，北接島東北角之文昌縣。總面積 1600 多平方公里，人口四十餘萬，另有海外華僑、港澳同胞二十餘萬。

瓊海縣係 1958 年由樂會、瓊東兩縣合併而成。據史載，唐高宗顯慶五年（660 年）置樂會縣，七年後沒。唐德宗貞元七年（791 年）復置；元世祖至元二十年（1291 年）析樂會縣西北部置會同縣，民國三年（1914）年改會同縣為瓊東縣，直到合併前。

瓊海話屬海南閩方言最有影響之文昌片。語音系統與文昌話大同小異。

聲母 17 個

ʔb	p	b	m	ʔd	t	n	l	ts
s	z	k	(g)	ng	x	h	ʔ	

韻母 46 個

i	u	a	ia	ua	o	io	e	ie	
iu	ui	ai	uai	oi	au	iau	ou	am	
iam	om	im	an	in	uan	un	ang	iang	
uang	ong	iong	eng	ng	ap	iap	op	ip	
at	it	ut	uat	ak	iak	uak	ok	iok	ek

聲調 8 個

調類	陰平	陽平	陰上	陽上	陰去	陽去	陰入	陽入
調值	44	22	21	42	213	53	55	33

（詳見拙作《海南省瓊海方言記略》廣東民族學院學報 1992. 2）

二、音變產生新詞或新語法意義

音變產生新詞義或語法意義主要有三種情況：

(一)音變產生新的稱謂意義

瓊海一些表示親屬稱謂的詞，其基本調及詞匯意義原已十分明確，為表示與原義有聯繫而又有區別的新義，往往要改變聲調。如：

爹 ?de44 陰平調 指父親；?de53 陽去調 指叔父。

據廣韻，爹，平聲陟邪切，羌人稱父也。

按照古今音對應規律，應讀 ?de44 (陰平)，瓊海人今稱父親為 ?de44，音義都合。讀陰平的爹，還可指伯父(父之兄)，如大爹 ?dua44 ?de44、二爹 zi44 ?de44、伯爹 ?be53 ?de44，分別指大伯、二伯、伯父。

讀變音陽去的爹 ?de53 指叔父。大爹 ?dua44 ?de53、二爹 zi44 ?de53、阿爹 a44 'de53 分別指大叔、二叔、叔叔。

同屬海南閩方言的文昌、瓊山話不受此規律制約，「叔叔」仍讀陰平調，文昌讀 ?de24，瓊山讀 ?de13。二叔、三叔文昌讀爹 ?de24 zi24，爹三 ?de24 ta24；瓊山叫二爹 zi13 ?de13；三爹 ta13 ?de13，不過他們不再把父親稱為陰平的爹而改稱「爸」?ba53。瓊海也不是任何時候將「叔」稱為「爹」時都要變調，如果是背稱，前加限制性語素「叔」時可以不變調，如叔爹 tsip55 ?de44 指叔父，不變調。

母 mai21 陰上指母親；mai53 陽去指父母之妹。

母，廣韻上聲厚韻，莫厚切，依對應規律，聲調可讀陰上(21)或陽上(42)，聲母可讀 m 或 b，韻母應讀 ou(文)或 au、o(白)。今讀 mai21 韻母有所不同，指母親，如：我母 gua21 mai21(我媽媽) 汝母 lu21 mai21(你媽媽)。

變音 mai53 常常寫成方言字「妨」。指父母之妹即小姑母、小姨母。文昌、瓊山稱法也如是，只是瓊山人為表達得更準確，還可加上限制性語素「姑、姨」：姑妨 kou13 mai53，小姑母，姨妨 i22 mai53 指小姨母。

姆 bo21 陰上，雌性；bo53 陽去，父母之姊。

姆，集韻上聲厚韻，莫后切，與「母」同音韻地位。bo21 指雌性的動物，如～的，公的 bo21 kai22 kong44 kai22，即雌的，雄的；鷄頭，鷄姆，指公鷄、母鷄。

姆之變音 bo53 陽去調。指父母之姊，也可指比父母歲數大的女人。文昌也如是。但瓊山無此變調，仍讀陽上調 bo21。

媽 ma44 陰平；ma53 陽去 母親。

瓊海稱父兄之妻(親伯母)為媽 ma44。大媽 ?dua44 ma44，即大伯母，二媽 zi44 ma44 即二伯母，與大娘 ?dua44 nio22、二娘 zi44 nio22 意義相同，需讀陰平

調。瓊海人過去稱母親多用娘 nio22 或母 mai21，今逐漸多用讀陽去調的媽 ma53。瓊山陰平的媽 ma13 指祖母及祖母輩的女人，大媽 ?dua13 ma13 即大婆，阿媽 a13 ma13 即婆婆阿婆；稱母親要讀陽去調，阿媽 a13 ma53 即媽媽。

祖 tou21 陰上； tou53 陽去。

祖，古上聲清聲母字，今讀陰上調 tou21，為原調，泛指「先輩」如「祖先、祖公、祭祖」。指稱曾祖父母輩時要變為陽去調 tou53。阿祖 a44 tou53 指曾祖父母，又可分別叫公祖 kong44 tou53 即曾祖父；婆祖 p'o22 tou53 即曾祖母。不變音的公祖 kong44 tou21 指菩薩：燒香拜～（不是拜祖先）；婆祖 p'o22 tou21 指觀音菩薩。

公 kong44； kang53。

公，古平聲清聲母字。今讀陽平 kong44，指祖父，有時也可指雄性的東西，鷄公，鷄姆。變音，讀 kang53，如番瓜公 huan44 kie44 kang53 指雄性木瓜（即不能結實或結實不大的木瓜）：許枚炸埔都變成公 ho213 mo21 ta44 bou21 ?dou44 ?bin213 tsia22 kang53（那個女人都變成雄性的——不能生育）帶有貶意，只能讀陽去。

（二）用於人名而變音。有少量常用字，用於人名時要變音，這種現象並非僅僅是通常所說的文白異讀問題，如「大山」口語 ?dua44 tua44，書面語讀 ?dai53 tan44 是文白異讀現象，本文所講的用名音變超出了此範圍，似乎跟人們有意區別人稱與非人名有關。如：

明 古平聲次濁聲母字，今讀陽平 meng22。月明文讀 zuat55 meng22，白讀 gie42 meng22，用於人名，「明」要變為陰上調： zuat55 meng21。清明 seng44 meng22 節氣； seng44 meng21 人名。

朝 古平聲濁聲母字，讀陽平 siau22 清朝 seng44 siau22 朝代名；變音清朝 seng44 siau21 人名。

林 古平聲來母字，讀陽平 lim22；變陰上，指人名。少林（～武功） siau21 lim22；用於人名讀 siau213 lim21。

以下數字均為陽平字，常用於人名變為陰上調：

例字	非人名	人名
才 sai22	德才 ?dek55 sai22	?dek55 sai21
臣 tin22	忠臣 tong44 tin22	tong44 tin21
煌 guang22	輝煌 hui44 guang22	hui44 guang21
傳 suan22	親傳 sin44 suan22	sin44 suan21

其它·玲 leng22、行 heng22、成 seng22、文 bun22 等用於人名都要變為陰上調。

還有少數陰上字，如錦 kim21 婉 uan21 用於人名時一律變為陽平調。

有趣的是，有少數常用於人名的陽平字，作女性用名時不變調，男性用名時要變調。如：

例	女性用名	男性用名
蘭：輝蘭	hui44 lan22	hui44 lan21
鸞：大鸞	?dai53 luan22	?dai53 luan21
雲：益雲	ek55 zun22	ek22 zun21

(三)因表示程度不同而變音

主要表現在重疊形容詞上，聲調不同，強調的程度也不同，表示強調程度的要變為 35 調。不論基本調是甚麼調值。

紅	ang22	一般紅
紅紅	ang22 ang22	比較紅
	ang35 ang22	非常紅
烏	ou44	一般黑
烏烏	ou44 ou44	比較黑
	ou35 ou44	非常黑
綠	liak33	一般綠
綠綠	liak33 liak33	比較綠
	liak35 liak33	非常綠

瓊山、文昌的閩方言均有此變化。

三、語流音變

瓊海話以至整個海南閩語，與其他地區閩語比較，語流音變都是較少的，但不是沒有。常見的有：

(一)陰去調的連續音變。

瓊海話八個調，只有陰去調(213 調)，作為兩字組的前一字要變為 55 調，作兩字組的後一字不變調，其它聲調不發生音變(上述談到「紅紅」變為 35 調屬於語法問題，不屬於音流音變)。如：

世界	ti55 (213) kai213	試卷	si55 (213) hin21
四十	ti55 (213) tap33	獻世	hin35 (213) ti213
教師	ka55 (213) su44	退貨	xui55 (213) hie213

(二)同化 主要表現在韻母上。

如前字韻尾爲 -n 的，受後字雙唇音聲母影響同化爲雙唇音韻尾 -m：

新婦(媳婦) tin44 ʔbu42 —— tim44 ʔbu42

升鉢(陶製器具) tsin44 ʔbua53 —— tsim44 ʔbua

前字韻母尾爲 -m，受後字 n 聲母影響發生同化的：

今□(今天) kim44 nua213 —— kin44 nua213

(三)弱化和脫落

數詞二十至九十九的表現較爲明顯，聲母的弱化表現爲塞音 t 變爲擦 h，韻母表現爲雙元音變單元音，如 ou 變爲 o，oi 變爲 o，au 變爲 a，音的脫落表現爲入聲韻尾的消失；合音表現爲前一音節的韻尾帶“i”的，易與後一失去聲母的字之韻母結合，形成合音。

二十一 zi44 tap33 it55 —— zi44 hap33 it55 —— zi ap43 it55 (個位數都可類推到九，下同)

三十一 ta44 tap33 it55 —— ta44 hap33 it55 —— ta44 ap33 it55 (=十一 tap33 it55)

四十一 ti55 (213) tap33 it55 —— ti55 hap33 it55 —— ti53 ap33 it55 —— ti ap53 it55

五十一 ngou42 tap33 it55 —— ngo42 hap33 it55 —— ngo42 ap33 it55

六十一 lak33 tap33 it55 —— la33 hap33 it55 —— la33 ap33 it55 (= lap33 it55)

七十一 sit55 tap33 it55 —— si55 hap33 it55 —— si55 ap33 it55 —— si ap53 it55

八十一 ʔboi53 tap33 it55 —— ʔbo53 hap33 it55 —— ʔbo53 ap33 it55

九十一 kau21 tap33 it55 —— kau2 hap33 it55 —— ka21 ap33 it55

還有少量非數詞，後一字聲母脫落後，與前一帶「i」韻母的字結合，形成合音字。如

底候(甚麼時候、任何時候) ʔdi44 hau44 —— ʔdiau44

底農(誰) ʔdi44 nang22 —— ʔdiang42